



# THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153<sup>rd</sup> Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

[www.stcatherineofgenoanyc.org](http://www.stcatherineofgenoanyc.org)



Email address: [scgny@yahoo.com](mailto:scgny@yahoo.com)



The Church of St.Catherine of Genoa



United in One Faith;

The Church of Saint Catherine of Genoa

*Serving the Hamilton Heights community since 1887.*

**Rev. Evaristus C. Ohuche,**  
Pastor

**Rev. Jean Paul Devalcin,**  
Parochial Vicar

**Rev. Mr. José Luis Abreu,**  
Deacon

**Bart Mather,**  
Music Director

**Mrs. Michel Vives,**  
Interim Coordinator  
Religious Education

**Ms. Raquel Morel,**  
Altar Servers Coordinator

## PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



## JESUS

provides for all our needs.

### MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil  
Sunday 9:30 AM  
12:30 PM  
Weekdays 8:00 AM

### MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

### HEALING MASS

3<sup>rd</sup> Friday at 7:00PM

### EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM

Thursdays 5:00PM – 6:30PM

### BAPTISMS

First weekend of the Month

### BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

### RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

### MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

### ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you  
know of anyone who is seriously ill.

### RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM

Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

### ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

### REGISTRATION

New Parishioners are asked to register  
with the Rectory Office

### BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

### HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM  
Domingo 8:00 AM  
11:00 AM  
Durante la semana 7:00 PM  
Sábado 9:00 AM

### MISA DE SANACIÓN

3<sup>o</sup> viernes a las 7:00PM

### ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM

Los jueves 5:00PM – 6:30PM

### BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

**CLASE PARA BAUTISMO:** el último jueves del  
mes después de la misa de 7:00PM.

### RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM  
durante el horario de la oficina, o por cita

### MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

### UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote  
cuando la persona enferma esta grave.

### CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM

Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

### CATECISMO PARA ADULTOS

Se Arregla con el Párroco

### INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse  
en la Oficina de la Rectoría

### CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

### CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

### ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- *Music Ministry* - English and Spanish Choirs
- *Rosary Society* – First Sunday after the  
9:30 AM Mass in the rectory
- *Parish Council* – First Thursday of the month  
at 7:45PM in the Rectory.

### PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- *Haitian Choir* - Monday & Tuesday at 7:00PM
- *Puissance Divine D'Amour* – Samedi 6 :00PM

### ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- *Cursillistas* – Domingo después de la Misa  
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- *El Circulo de Oración* – martes después de la  
Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- *Legión de María* –lunes a las 6:00 PM en la  
rectoría
- *Sagrado Corazón de Jesús* – Hora Santa el  
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- *San Vicente de Paúl* – Los domingos a las  
10:00 AM en la rectoría

**17<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME  
JULY 25<sup>TH</sup>, 2021**

In the first reading, Prophet Elisha takes an offering of barley loaves and shares it with many more people than it would be expected to feed. All ate plenty and some was even left over. In the Gospel, Jesus takes five barley loaves and two fish and is able to share them with over five thousand people. All ate their fill, and twelve baskets were filled with the leftovers. God is able to provide more than we need, despite all appearances to the contrary. As we sing in the psalm today, "The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs."

En la primera lectura, Profeta Eliseo toma la ofrenda de panes de cebada y la comparte con muchas más personas de lo que fuera esperado. Todos comieron a saciarse y aún sobró. En el Evangelio Jesús toma cinco panes de cebada y dos pescados, y los comparte con más de cinco mil personas. Todos comieron a saciarse y después recogieron doce canastos llenos de sobrantes. Dios puede proveer más de lo que necesitamos a pesar de que las apariencias demuestren lo contrario. Así lo cantamos en el salmo de hoy: "Abres, Señor, tus manos generosas y cuantos viven quedan satisfechos".

**READINGS FOR THE WEEK  
LECTURAS DE LA SEMANA**

<b>SUN July 25th, 2021</b> 17th Sunday in Ordinary Time	2 kgs 4: 42-44 Eph 4: 1-6 Jn 6: 1-15
<b>MON July 26</b> Sts. Joachim and Anne, parents of the BVM	Ex 32: 15-24, 30-34 Mt 13: 31-35
<b>TUES July 27</b>	Ex 33: 7-11; 34: 5b-9, 28 Mt 13: 36-43
<b>WED July 28</b>	Ex 34: 29-35 Mt 13: 44-46
<b>THUR July 29</b> St. Martha	Ex 40: 16-21, 34-38 Jn 11: 19-27
<b>FRI July 30</b> St. Peter Chrysologus	Lv 23: 1, 4-11, 15-16, 27, 34b -37 Mt 13: 54-58
<b>SAT July 31</b> St. Ignatius of Loyola	Lv 25: 1, 8-17 Mt 14: 1-12

**SUPPORT YOUR PARISH  
APOYE SU PARROQUIA**



**WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL**

**\$ 2,885.00**

**THANK YOU! GRACIAS! MERCI!**

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM. You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account. La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:  
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA**

SAT.	7/24	7:00 PM	Para los parroquianos de SCG vivos y fallecidos
SUN.	7/25	8:00 AM	†
		9:30 AM	Patricia Scarborough - Birthday blessings
		11:00 AM	Juan Pablo Trinidad † Natividad Tupette † Freddi Manuel Rodríguez † Rafael Salazar † Dolores Emilia Fernández † Jorge Fidel Jorge †
		12:30 PM	Teresa Marrero †
		5:00 PM	Chase Eisner - Bénédiction d'anniversaire
MON.	7/26	8:00 AM	
		7:00 PM	
TUES.	7/27	8:00 AM	
		7:00 PM	Pedro Orlando Bernabel †
WED.	7/28	8:00 AM	Bernard Scarborough - Birthday blessings
		7:00 PM	Franklin Crespo † Pedro Orlando Bernabel †
THURS.	7/29	8:00 AM	
		7:00 PM	Josefa Sotomayor † Pedro Orlando Bernabel †
FRI.	7/30	8:00 AM	
		7:00 PM	Hermenegildo Arias † Ana Sergia Ureña Pedro Orlando Bernabel †
SAT.	7/31	9:00 AM	

**PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS**

**OREN POR NUESTROS HERMANOS**

*O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.*

*Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.*

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese

AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

*Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría*



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

**HOME VISIT BY A PRIEST**

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

**VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE**

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

*For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.*

*Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.*

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



## MESSAGE FROM THE PASTOR:

Little Johnny was in Sunday school, and his mother came to pick him up. “wow”, exclaimed Johnny as he settled himself in the car, “*that story of Moses and all those people crossing the Red Sea was awesome!*” “*Tell me all about it*”, said his mother. “*Well, the Israelites got out of Egypt, but Pharaoh and his army chased after them. So, the Jews ran as fast as they could until they got to the Red Sea. The Egyptian Army was getting closer and closer. So, Moses got on his walkie-talkie and told the Israeli Air Force to bomb the Egyptians. While that was happening, the Israeli Navy built a pontoon bridge, so the people could cross over. They made it!*” The woman was shocked, and asked, “*Is that the way they taught you the story?*” “*Well, no, not exactly*”, admitted Johnny, “*but if I told you the way they told it to us, you’d never believe it, Mom*”. Little as he was, Johnny had imbibed the secular mentality of our age that makes no room for miracles and spiritual realities. Natural faith, which is limited only to what we can observe and verify, hinders a believer from arriving at that supernatural faith without which we cannot experience the miraculous hand of God.

In today’s gospel story of the feeding of the five thousand, St. John mentions two disciples by name: Philip and Andrew. These two disciples can be seen as representing two types of faith. Philip represents the naturalistic faith that does not allow for miracles while Andrew represents supernatural faith that makes room for miracles and so makes miracles possible.

Jesus and his disciples had a problem. The large crowd of people following him were hungry and needed to be fed. Jesus turns to Philip and asks, “*Where can we buy enough food for them to eat?*” (John 6:5). *Why does Jesus turn to Philip and why does he ask him about buying bread?* Jesus knew that Philip in his material-mindedness could not imagine any other way of feeding the crowd except through the use of money. That is why John adds that “*He said this to test him, because he himself knew what he was going to do*” (verse 6). Philip’s answer only confirms how good he was in material computation: “*Two hundred days’ wages worth of food would not be enough for each of them to have a little*” (verse 7). But Jesus knew what he would do. He only addressed this question to Philip as a way of stirring up Philip’s materialistic thinking in order, later, to enlighten him.

Just then Andrew, one of the apostles, spoke up. “*There is a boy here who has five barley loaves and two fish; but what good are these for so many?*” (vs. 9). Andrew was realistic enough to know that five loaves and two fish were nothing before a crowd of 5,000 men in addition to women and children, yet he had enough faith to see that it was enough for a start. Perhaps Andrew mentioned the fish and loaves to Jesus because he remembered the marriage feast at Cana where Jesus turned water into wine. He remembered that Jesus did not make wine out of nothing; he made it out of something. And it is the disciples’ duty first to provide that basic something which Jesus in his love would then transform, like water into wine, or multiply, like bread to feed the hungry crowd. Expectant faith, therefore, does not make us fold our hands, do nothing, and look up to heaven. Rather, it spurs us on to make our best contribution, our five loaves and two fish, knowing that without it there would be no miracle. A miracle can be seen not as God working for us; but as God working with us.

Believers, by believing, enable miracles to happen in their lives. Non-believers, however, by not believing, prevent or hinder their chances of experiencing a miracle. As Jesus often

said, “*Let it be done for you according to your faith*” (Matthew 9:29).



## CARTA DEL PASTOR:

El pequeño Johnny estaba en la escuela dominical y su madre vino a recogerlo. “¡Guau!”, Exclamó Johnny mientras se acomodaba en el auto, “*¡esa historia de Moisés y toda esa gente que cruzó el Mar Rojo fue increíble!*” “*¡Cuéntamelo todo!*”, dijo su madre. “*Bueno, los israelitas salieron de Egipto, pero el faraón y su ejército los persiguieron. Entonces, los judíos corrieron tan rápido como pudieron hasta que llegaron al Mar Rojo. El ejército egipcio se acercaba cada vez más. Entonces, Moisés sacó su walkie-talkie y le dijo a la Fuerza Aérea de Israel que bombardeara a los egipcios. Mientras eso sucedía, la Armada israelí construyó un puente de pontones para que la gente pudiera cruzar. ¡Ellos lo hicieron!*” La mujer se sorprendió y preguntó: “*¿Es así como te enseñaron la historia?*” “*Bueno, no, no exactamente*”, admitió Johnny, “*pero si te lo dijera como nos lo dijeron, nunca lo creerías, mamá*”. A pesar de lo pequeño que era, Johnny se había empapado de la mentalidad secular de nuestra época que no deja lugar para los milagros y las realidades espirituales. La fe natural, que se limita solo a lo que podemos observar y verificar, impide al creyente llegar a esa fe sobrenatural sin la cual no podemos experimentar la mano milagrosa de Dios.

En la historia del evangelio de hoy sobre la alimentación de los cinco mil, San Juan menciona a dos discípulos por su nombre: Felipe y Andrés. Se puede considerar que estos dos discípulos representan dos tipos de fe. Felipe representa la fe naturalista que no permite los milagros, mientras que Andrés representa la fe sobrenatural que da lugar a los milagros y, por lo tanto, hace posibles los milagros.

Jesús y sus discípulos tenían un problema. La gran multitud que lo seguía tenía hambre y necesitaba ser alimentada. Jesús se vuelve hacia Felipe y le pregunta: “*¿Cómo compraremos pan para que coman éstos?*” (Juan 6: 5). *¿Por qué Jesús se dirige a Felipe y por qué le pregunta sobre la compra de pan?* Jesús sabía que Felipe, en su mentalidad material, no podía imaginar otra forma de alimentar a la multitud que no fuera mediante el uso del dinero. Por eso Juan agrega que “*Le hizo esta pregunta para ponerlo a prueba, pues él bien sabía lo que iba a hacer*” (versículo 6). La respuesta de Felipe solo confirma lo bueno que era en el cálculo material: “*Ni doscientos denarios de pan bastarían para que a cada uno le tocara un pedazo de pan*” (versículo 7). Pero Jesús sabía lo que haría. Solo dirigió esta pregunta a Felipe como una forma de estimular el pensamiento materialista de Felipe para, más tarde, iluminarlo.

En ese momento, Andrés, uno de los apóstoles, habló. “*Aquí hay un muchacho que trae cinco panes de cebada y dos pescados. Pero, ¿qué es eso para tanta gente?*” (vs.9). Andrés fue lo suficientemente realista como para saber que cinco panes y dos pescados no eran nada ante una multitud de 5,000 hombres además de mujeres y niños, pero tuvo suficiente fe para ver que era suficiente para empezar. Quizás Andrés mencionó a Jesús los pescados y los panes porque recordó la fiesta de bodas en Caná, donde Jesús convirtió el agua en vino. Recordó que Jesús no hizo vino de la nada; lo hizo de algo. Y es un deber de los discípulos proporcionar primero ese algo básico que Jesús, en su amor, luego transformaría, como el agua en vino, o se multiplicaría, como pan para alimentar a la multitud hambrienta. La fe expectante, por lo tanto, no nos hace cruzar las manos, no hacer nada y mirar hacia el cielo. Más bien, nos impulsa a hacer nuestra mejor contribución, nuestros cinco panes y dos pescados, sabiendo que sin ellos no habría milagro. Un milagro no puede verse como Dios obrando por nosotros; sino como Dios trabajando con nosotros.

Los creyentes, al creer, permiten que ocurran milagros en sus vidas. Los no creyentes, sin embargo, al no creer, previenen u

obstaculizan sus posibilidades de experimentar un milagro. Como dijo Jesús a menudo, *“hágase en ti según tu fe”* (Mateo 9:29).

### FR. IGNACIO CABRERA – ARRIVES / LLEGA JULY 31<sup>ST</sup>.

We are most pleased to welcome back Fr. Ignacio from Santo Domingo who will be with us for the month of August. Fr. Ignacio will celebrate the Spanish Masses.

Estamos muy contento de dar la bienvenida de nuevo al Padre Ignacio. El estará con nosotros hasta el mes de agosto. Padre Ignacio celebrará las misas hispanas.

## PARISH TRIP

### VIAJES DE LA PARROQUIA

#### • LANCASTER, PA (SIGHT & SOUND): SAVE THE DATE GUARDE LA FECHA

We have a Parish Trip to Lancaster, Pennsylvania to the Sight & Sound Theater to see the *“Queen Esther”* show on **Saturday, November 13<sup>th</sup>, 2021**. The cost for the trip is \$150.00 per person for ages 13 and older and \$120.00 pp for ages 12 and younger. Included is round trip motor coach transportation, admission to the theater and buffet lunch. As time permits, we will shop at the Tanger Outlets and the farmer’s market. *Deposits and full payments are Non-Refundable*. For more information call Jose Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, Jose Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 or the Parish Office: 212-862-6130.



Tenemos un viaje de la parroquia a Lancaster, Pensilvania, al Teatro *“SIGHT & SOUND”* para ver el espectáculo *“Queen Esther”* el **sábado 13 de noviembre de 2021**. El costo del viaje es de \$ 150.00 por persona para los de edad 13 y más y \$ 120.00 pp para los de edad 12 y menos. Se incluye transporte de ida y vuelta en autobús, entrada al teatro y almuerzo buffet. Si el tiempo lo permite, compraremos en Tanager Outlets y en el mercado de agricultores. *Los depósitos y los pagos completos no son reembolsables*. Para obtener más información por favor llamar a José Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, José Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 o la oficina: 212-862-6130.

## NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS.

### ▪ SPECIAL COLLECTION / COLECTA ESPECIAL

We have a second collection this weekend for the Mission Cooperative Appeal. These funds are used to support smaller missions.

Tenemos una segunda colecta este fin de semana para *“Mission Cooperative Appeal”* (Campaña de cooperación misionera). Estos fondos se utilizan para apoyar misiones más pequeñas.

### • YOUNG ADULT OUTREACH

#### ALCANCE PARA ADULTOS JÓVENES

*“Love & Responsibility in NYC”* returned this summer with a slate of renowned speakers and musicians. When: on **Tuesdays at 7:30 PM until August 31<sup>st</sup>**. Doors open at 7:00PM

Sponsored by the archdiocesan Office of Young Adult Outreach, young adults in attendance will have the opportunity to hear about relationships and other topics relevant to modern men and women. Confession will be available.

All under the stars in the **Immaculate Conception Church Courtyard, 414 E. 14<sup>th</sup> St.** in Manhattan’s East Village. just steps from the L train on 14<sup>th</sup> St. and 1<sup>st</sup> Ave., easily accessible to 4,5,6, or B, D, F,M, or N,Q,R lines.

The event is free and open to the public. Masks must be worn over the nose and mouth for non-vaccinated individuals and social distancing measures will be in place.

RSVP via [Eventbrite](https://www.eventbrite.com/e/love-responsibility-nyc-2021-tickets-150586413015) is required. Admission is not guaranteed without an RSVP. <https://www.eventbrite.com/e/love-responsibility-nyc-2021-tickets-150586413015>. The event will also be livestreamed on CatholicNYC Facebook.

**Aug. 3:** Christy Vaissade and Basilio Perez

**Aug. 10:** Amanda Vernon and Father Matt Fase, C.S.C.

**Aug. 17:** Colin Nykaza and Mike Delouis

**Aug. 24:** Movie Screening

**Aug. 31:** Beauty Revealed Talent Show

Bring a friend, meet new friends, and learn how to build authentic loving relationships with Love and Responsibility in NYC!

*“Love & Responsibility in NYC”* regresó este verano con una lista de reconocidos oradores y músicos. Cuando: **los martes a las 7:30PM hasta el 31 de agosto**. Las puertas se abren a las 7:00PM.

Patrocinado por la Oficina Arquidiocesana de Alcance para Adultos Jóvenes, los adultos jóvenes que asistan tendrán la oportunidad de escuchar acerca de las relaciones y otros temas relevantes para los hombres y mujeres modernos. La confesión estará disponible.

Todo bajo las estrellas en el patio de la **iglesia de la Inmaculada Concepción, 414 E. 14<sup>th</sup> St.** en el East Village de Manhattan. a solo unos pasos del tren L en las calles 14 y 1, de fácil acceso a las líneas 4, 5, 6 o B, D, F, M o N, Q, R.

El evento es gratuito y abierto al público. Las personas no vacunadas deben usar máscaras sobre la nariz y la boca y se implementarán medidas de distanciamiento social.

Se requiere RSVP a través de Eventbrite. La admisión no está garantizada sin una confirmación de asistencia. <https://www.eventbrite.com/e/love-responsibility-nyc-2021-tickets-150586413015>

El evento también se transmitirá en vivo en el Facebook de CatholicNYC.

### • SPANISH REFLECTION EVENINGS

#### LAS NOCHES DE REFLEXIÓN EN ESPAÑOL

La oficina del Ministerio Hispano patrocina Noches de Reflexión del Año de San José el último viernes de cada mes **de 8:00PM a 9:00PM**. Las tardes de reflexión son en línea y puedes participar a través de Zoom Meeting ID: 824 6346 3054.

El calendario de los próximos eventos de la serie de reflexión del Año de San José se puede encontrar abajo y en el tablero de anuncios en el vestíbulo. Para más información vaya a <https://www.facebook.com/hispanicministryny/>. No es necesario tener cuenta en Facebook.

**30 jul: Hno. Fernando Casanova – “La Fe de San José”**

27 ago.: Jessica Granados – “San José en la Juventud”

24 sep.: Dr. José Luis Pérez Guadalupe – “Paternidad de San José”

29 oct: Mons. Eusebio Hernández Sola - “Los Sueños de San José”

19 nov: Dr. Víctor Álvarez – “San José: Ampara de las familias”

## OTHER INFORMATION OTRA INFORMACIÓN

### • MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT / TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145<sup>th</sup> street and Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

### • FREE SUMMER SCHOOL GRADES K-8 / ESCUELA DE VERANO GRATIS PARA GRADOS K-8

“Summer Rising” is New York City’s free school-based summer program for any City child in grades K–8. Summer Rising will integrate the



strengths of DOE academics with the Department of Youth & Community Development’s (DYCD) school-based enrichment programming. Students in grades K–8 will get outside, learn, and engage with peers and caring adults in safe, supervised, and enriching ways. These programs will provide a bridge to the next school year and allow students to reconnect with one another and with their schools. Students will address unfinished learning while being provided avenues for recreation, exploration, and fun.

To sign up and learn more go to: <https://www1.nyc.gov/site/dycd/services/SummerRising.page>

“Summer Rising” es el programa escolar gratuito de verano de la ciudad de Nueva York para cualquier niño de la ciudad en los grados K-8. Summer Rising integrará las fortalezas académicas del DOE con el programa de enriquecimiento escolar del Departamento de Desarrollo de la Juventud y la Comunidad (DYCD). Los estudiantes en los grados K-8 saldrán al aire libre, aprenderán y se relacionarán con sus compañeros y adultos que se preocupan por ellos de manera segura, supervisada y enriquecedora. Estos programas proporcionarán un puente hacia el próximo año escolar y permitirán a los estudiantes volver a conectarse entre sí y con sus escuelas. Los estudiantes abordarán el aprendizaje inconcluso mientras se les proporcionan avenidas para la recreación, la exploración y la diversión.

Para inscribir su hijo(a) y aprender más vaya a: <https://www1.nyc.gov/site/dycd/services/SummerRising.page>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

### • BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) o llame al 1-800-933-2566.

### • NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIO

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

### • VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

**This opportunity is 100% virtual!** If you are interested, please contact: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

#### • **MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL**

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay. Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

#### • **SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER**

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
  - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
  - Online Resources: Arts and Culture
  - Guide to Employing Someone in Your Home
  - Senator Krueger's Housing Newsletter
  - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
  - Paying for College
  - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
  - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
  - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
  - Recursos en línea: Arte y cultura
  - Guía para contratar a alguien en su hogar
  - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
  - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
  - Pagar la universidad
  - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
  - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

#### • **FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS**

New Covenant Temple  
1805 Amsterdam Avenue  
Reverend Harper  
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol  
140 Hamilton Place  
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest  
Prince Hall Masonic Lodge  
454 West 155<sup>th</sup> Street  
9:30 AM - 11:30 AM (2<sup>nd</sup> Thursday and 4<sup>th</sup> Saturday)

#### • **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

#### • **NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS**

To learn of resources are available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to:

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos"

## • COVID 19 VACCINATION / VACUNA

### RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...



#### ➔ VACCINATION INCENTIVES & RESOURCES INCENTIVOS Y RECURSOS DE VACUNACIÓN

(per Senator Krueger):

**Starting Thursday, May 27:** New Yorkers ages 12-17 who get vaccinated on or after May 27 can enter into a random prize **drawing for a full scholarship to a SUNY or CUNY university**, including tuition and room and board. New York State will administer the random drawing and select 10 winners a week over five weeks for a total of 50 winners. For more information, including scholarship details, and how parents and guardians can sign up to be notified when drawing begins, visit:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

**A partir del jueves 27 de mayo: los neoyorquinos de 12 a 17 años que se vacunen el 27 de mayo o después pueden participar en un sorteo de premios al azar para una beca completa para una universidad SUNY o CUNY**, que incluye matrícula y alojamiento y comida. El estado de Nueva York administrará el sorteo al azar y seleccionará a 10 ganadores por semana durante cinco semanas para un total de 50 ganadores. Para obtener más información, incluidos los detalles de las becas, y cómo los padres y tutores pueden registrarse para recibir una notificación cuando comience el sorteo, visite:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

**Vaccine Incentives from City-Run Sites, starting Tuesday, May 25 (new incentives include a six-month supply of 30-day unlimited MetroCards and free tickets to the Top of the Rock and the Bronx Zoo):** New York City is offering incentives to encourage more New Yorkers get the safe and effective COVID-19 vaccine. Individuals who receive their first vaccine dose on or after May 25 at New York City-run sites are eligible to choose one of the incentives (free tickets, gift cards, and memberships) and to enter a competition to win exclusive prizes (the competition is only open to those 18-years and older). Once their first COVID-19 vaccine dose is complete, individuals will receive emailed instructions on how to select their incentive and how to enter the competition. For more information, visit:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

**Incentivos de vacunación de sitios administrados por la ciudad, a partir del martes 25 de mayo (los nuevos incentivos incluyen un suministro para seis meses de MetroCards ilimitadas para 30 días y boletos gratis para el Top of the Rock y el Zoológico del Bronx):** la Ciudad de Nueva York está ofreciendo incentivos para Anime a más neoyorquinos a obtener la vacuna COVID-19 segura y eficaz. Las personas que reciban su primera dosis de vacuna el 25 de mayo o después en los sitios administrados por la ciudad de Nueva York son elegibles para elegir uno de los incentivos (boletos gratis, tarjetas de regalo y membresías) y participar en una competencia para ganar premios exclusivos (la competencia es abierto solo para mayores de 18 años). Una vez que se complete su primera dosis de vacuna COVID-19,

las personas recibirán instrucciones por correo electrónico sobre cómo seleccionar su incentivo y cómo participar en la competencia. Para más información visite:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

**City-run walk-up vaccination sites, NYC mobile vaccine vans and buses, and vaccination events:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>.

**Lugares de vacunación sin cita previa administrados por la ciudad, camionetas y autobuses móviles de vacunas de la ciudad de Nueva York y eventos de vacunación:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

#### **Vaccine Eligibility**

At this time, all individuals who are 12+ are approved to get vaccinated, unless you have been advised otherwise by your doctor.

#### **Elegibilidad para la vacuna**

En este momento, todas las personas mayores de 12 años están aprobadas para vacunarse, a menos que su médico le haya indicado lo contrario.

▶ Walk-in or by appointment at the following 2 NEW local sites:

Sin cita previa o con cita en los siguientes dos lugares local NUEVO:

• Convent Avenue Baptist Church, 420 W. 145<sup>th</sup> St.  
AND

• Fort Washington Collegiate Church, 729 W. 181<sup>st</sup> St.  
Tuesday / Martes and Wednesday / Miercoles  
5:30pm- 9:30pm  
Saturday /Sabado and Sunday /Domingo  
9:00am -5:30pm

☎ For Appointment / Para Cita: 877-829-4692 or/o  
[www.chnyc.org/vaccine](http://www.chnyc.org/vaccine)

▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or  
877-829-4692

▶ Washington Heights Armory  
168<sup>th</sup> & Ft. Washington Ave.  
<https://vaccinetogetherny.org>  
1-646-697-8222 or 646-838-0319

▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside:  
114<sup>th</sup> and Amsterdam Ave.  
<https://bit.ly/30azOYS>

▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>

▶ Rite-Aid  
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>  
1-800-748-3243

▶ CVS  
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>  
1-800-746-7287

▶ Walgreens  
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>  
1-800-925-4733

▶ Volunteer-run appointment finder  
<https://nycvaccinelist.com/>

▶ **Fully Homebound New Yorkers**

For those who because of health conditions **are physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.

### **Neoyorquinos totalmente confinados en casa**

Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.

- **VACCINE TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA LA VACUNA MAYORES DE 65 AÑOS**

New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment.

This includes transportation to a walk-up site.

Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.

- **NYC TEST & TRACE CORPS'**

*If you test positive* the 'TakeCareProgram' can connect you to:

a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.

For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: [nyc.gov/takecare](https://nyc.gov/takecare)

*Si la prueba es positiva*, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.

Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: [nyc.gov/takecare](https://nyc.gov/takecare).